

联合国
大会
第四十九届会议
正式记录

第五委员会
第40次会议
1995年2月24日
星期五上午10时举行
纽约

第40次会议简要记录

主席：泰尔林克先生（比利时）

行政和预算问题咨询委员会主席：

姆塞莱先生

目录

工作安排

议程项目107：1994-1995两年期方案预算(续)

维也纳会议事务的订正概数

本记录将在会上
请更在一份非正式记录中，由代表团或工作人员署名
在正式记录中，一个草案将在正式记录中记录并列入
联合国官方正式记录中。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别出版成单册。

95-80387 (c)

Distr. GENERAL
A/C.5/49/SR.40
3 March 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

上午10时30分宣布开会

工作安排(A/49/241)

1. 主席请委员会成员注意A/49/241号文件,并说全体会议将在下周举行,以便就请求在大会第四十九届会议议程内列入一个起诉在卢旺达境内严重违反国际人道主义法行为负责者国际法庭经费的筹措的增列项目作出决定。在大会采取行动之前,委员会将不审议这个问题,但它已临时列入议程项目107下。

议程项目107:1994-1995两年期方案预算(续)

维也纳会议事务订正概算(A/C.5/49/24和A/49/7/Add.9)

2. TAKASU 先生(财务主任)于介绍秘书长关于维也纳会议事务订正概算的报告(A/C.5/49/29)时说,大会讨论统一会议事务问题已有很长时间。根据现行的共同事务安排,由联合国负责操作合办的会议和口译事务,而由联合国工业发展组织(工发组织)负责操作合设的翻译和文件事务,国际原子能机构(原子能机构)则负责图书馆和印刷/复制业务。他提到了往年秘书长提交的几份关于统一会议事务的文件,以及大会促请在维也纳设立单一的会议服务设施,作为确保费用效益以及将稀有资源作最有效利用的措施的决议。

3. 大会第48/222 A(第8段)内,强调有必要在维也纳设立统一的会议事务,并请秘书长在第四十九届会议以前提出有关设立情况报告。在这项决议通过之后,1993年年底联合国和工发组织间的谈判大有进展,最后导致工发组织第五次大会通过一项关于从工发组织向联合国维也纳办事处转移会议事务行政责任的决议(A/C.5/24,第5段)。一旦这项决议获得大会核准,联合国和工发组织将签订一项转移协定。

4. 秘书长报告内所提出的两部分建议涉及维也纳的会议和图书馆事务(方案

预算第25 E款)和联合国维也纳办事处行政事务(第25 I款)。他提请注意表2,说目前联合国维也纳办事处有68名工作人员负责会议和口译事务,工发组织有128名工作人员负责翻译和文件事务。秘书长建议将工发组织的128名工作人员转移到联合国的员额表内,并把“拟议的变化”表内所列会议临时助理人员40个员额转变为常设员额,无须增加费用。

5. 联合国维也纳办事处的行政支助必须加强,才能容纳增加约两百名会议事务工作人员。他指出表1所列第25 E款1994-1995年拨款额为3 470万美元,转移工发组织工作人员的费用是690万美元。不过,这笔费用将因收入增加720万美元而抵消一部分。经计及第25 I款项下人员转移的有关行政费用之后,拟议的改变的费用总净额是320 100美元。秘书长原希望统一的会议事务从1995年1月1日开始实施。由于大会已推迟到第二期会议才要采取行动,实施变化的新指标日期是1995年4月1日。

6. 咨询委员会的看法是,既然1994-1995两年期联合国维也纳办事处行政部门已经增多分配6名专业员额和25名一般事务人员员额,因此不需要进一步加强。但他希望指出,这些增加的员额是联合国履行发薪、采购、拟定方案和盘存控制等工作所必须的,这些工作原来是由工发组织履行并获得报偿的。1994-1995年核定的员额不足以处理收容转移增加工作人员或所需的人数和其他行政程序。

7. 关于咨询委员会建议统一的会议事务必须由第25 E和25 I款预算项下所列现有资源供应经费(A/49/7/Add.9,第8段),他说秘书长需要授权才能就超出1994-1995年会议事务拨款的数额作出承付款。

8. PATTERSON 先生(口译、会议和文件司司长)说,维也纳设立统一的会议事务从近期和远期两方面来说,都是大有好处的。第一,维也纳过时的文本处理设备将可更换为现代设备,而与总部和联合国日内瓦办事处所使用的设备相同。这样可以创造一个全球性的翻译事务,促进这三个工作地点工作的分配,保证每个工作地点的能力得到充分利用。

9. 第二,翻译工作人员的行政工作由联合国负责,可以澄清自1986年以来特别借调给工发组织的工作人员的地位。这一不明确的情况使得维也纳的翻译员空缺很难填补。他说,工发组织高于正常的空缺率已影响到翻译事务。迅速填补翻译员额空缺的能力将减少对临时助理人员的需要,最后必能造成节省,因为常设员额的费用少于临时员额。以前关于利用临时助理人员资源来增设翻译员额的建议,估计每年可以节省约100万美元,并没有列入当其订正概算内,以便容许有时间观察统一的会议事务如何运作。新的全球性安排下的翻译事务的质量预计会有改善,因为维也纳的翻译人员有机会获得由联合国提供的培训和指导机会。

10. 最后,翻译事务费用的透明性将会增加。过去,很难比较联合国和工发组织的预算,从而也很难清楚而完整地了解会议服务费用。

11. 他希望新的安排能在1995年4月1日开始实施。

12. ROTHEISER 女士(奥地利)说,大会长期以来就希望在维也纳设立一个统一的会议事务,因此对统一的会议事务不能于1995年1月1日付诸实施表示遗憾。同样令人感到遗憾的是,咨询委员会没有看到转换员额无须增多费用,甚至能造成节省的好处。虽然它一向赞成稀有的资源要做有效率的使用,她本国代表团认为,工作量的增加不以由现有资源处理,则提议追加少量净资源,这是正当的。它充分支持秘书长的建议。

上午11时05分散会